



# L'Europe en jeux

## LES LANGUES OFFICIELLES DE L'UNION EUROPÉENNE



### TOUJOURS SAVOIR SUR...

L'Union européenne compte aujourd'hui environ 450 millions d'habitants, répartis dans ses 27 Etats membres et – tiens-toi bien !! – quelque 175 nationalités différentes, soit autant de langues potentielles pour échanger et discuter. Dans l'impossibilité de dialoguer avec les citoyens dans toutes ces différentes langues, l'Union européenne a instauré l'utilisation de « *langues officielles* ». Chaque pays qui adhère à l'Union peut ainsi définir la langue dans laquelle il souhaite communiquer et échanger avec l'Union – c'est généralement la langue principale du pays.

Les 24 langues officielles de l'Union européenne sont : allemand, anglais, bulgare, croate, danois, espagnol, estonien, finnois, français, grec, hongrois, irlandais, italien, letton, lituanien, maltais, néerlandais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, suédois, tchèque.

### COMMENT DIT-ON...?

#### MERCI » en...

Avant de partir en voyage, il est toujours intéressant d'apprendre quelques mots et quelques expressions dans la langue du pays visité. 27 pays européens et 24 façons de se dire « MERCI »... sauras-tu retrouver les langues restantes ?!! A toi de jouer...



**Благодарим ви!**  
Bulgare



**¡Gracias!**  
Espagnol



**Děkujeme!**  
Tchèque



**Tak!**  
Danois



**Danke!**



**Suur tänu!**  
Estonien



**Σας ευχαριστούμε!**



**Thank you!**  
Anglais



**Merci!**  
Français

Allemand

Grec

Italien

Suédois

Portugais



**Go raibh míle maith agat!**  
Irlandais



**Hvala vam!**  
Croate



**Grazie!**



**Ačiū!**  
Lituanien



**Paldies!**  
Letton



**Köszönjük!**  
Hongrois



**Grazzi!**  
Maltais



**Hartelijk dank!**  
Néerlandais



**Dziękujemy!**  
Polonais



**Obrigado!**



**Vă mulțumim!**  
Roumain



**Ďakujeme!**  
Slovaque



**Najlepša hvala!**  
Slovène



**Kiitos!**  
Finlandais



**Tack!**



**#EuropeDay**  
**#StrongerTogether**  
**#DiscoverTranslation**

### LABYRINTHE

Des objets et des mets venus d'ailleurs... à la mode dans le vocabulaire français : sauras-tu les identifier ainsi que leurs origines ?!!

J \_ \_ \_ \_ \_



M \_ \_ \_ \_ \_

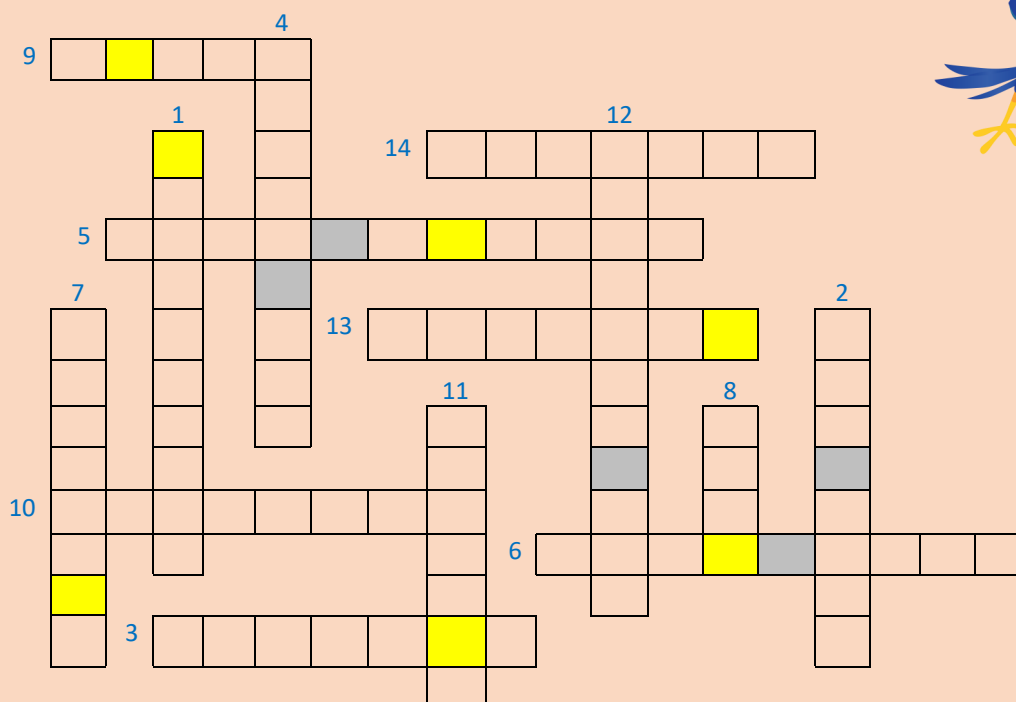


S \_ \_ \_ \_ \_ (S)



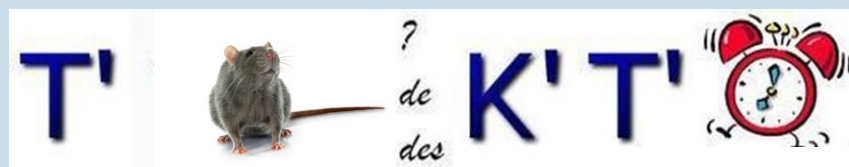


1. Une planche à roulettes très à la mode chez les jeunes
2. Des grains de maïs soufflés et éclatés qui se dégustent sucrés ou salés
3. Petit rongeur poilu qui court dans une roue
4. La fin heureuse d'un film, d'un livre ou d'une histoire
5. Une personne qui garde occasionnellement un (des) enfants en l'absence des parents
6. Un vêtement à manches longues, souvent tricoté qui donne bien chaud
7. Sport d'équipe qui se joue à la main avec un ballon
8. Se dit quand on est calme, détendu et décontracté
9. Compétition sportive entre deux équipes adverses
10. Appareil de cuisson mobile pour faire des grillades en plein air
11. Biscuit alsacien, souvent en forme de nœud et parsemé de gros sel
12. Pâte à mâcher sucrée et aromatisée
13. Course à pied ou survêtement décontracté
14. Sauce épaisse froide, légèrement sucrée à base de tomates



## Les langues... un vrai métier !!

Convertir les langues afin de les rendre compréhensibles est un vrai métier; Pour se faire comprendre et pour dialoguer avec les citoyens dans les 24 langues officielles, l'Union européenne fait appel à plus de 4000 spécialistes. Décode les rébus pour trouver les métiers respectifs de ces spécialistes.



Le \_\_\_\_\_ transcrit des textes écrits d'une langue à une autre. C'est un travail de précision, car il/elle doit respecter scrupuleusement les textes qu'on lui confie. Une analyse approfondie du texte est donc nécessaire avant de commencer le travail : tournures des phrases, sens des mots et vocabulaire utilisé... rien n'est laissé au hasard !!



L'\_\_\_\_\_ assure le transfert direct et immédiat d'un discours oral. C'est aussi un travail de grande précision mais beaucoup plus rapide que la transposition écrite car il faut restituer en temps réel, à la même vitesse que son orateur afin de ne pas perdre le fil du discours.